

Di ch'ella mossa

Secondaa parte

Alessandro Romano (c.1533-1592)

Le Sirene et Secondo Libro de suoi Madrigali (Scotto press, Venice, 1577)

Canto

Di ch'el-la mos - sa, di ch'el-la mos - sa: In gui - der -

Alto

Di ch'el-la mos - sa, di ch'el - la mos - sa: In

Quinto

Di ch'el-la mos - sa, di ch'el-la mos - sa:

Tenore

Di ch'el-la mos - sa, ch'el - la mos - sa: In gui - der -

Basso

Di ch'el-la mos - sa, di ch'el-la mos - sa:

5

don di que-sta tua fe - de, in gui - der-don di que-sta tua fe-de In pre - mio di co - tan-to a -

gui-der-don di que - sta tua fe - de, in gui - der-don di que-sta tua fe-de In pre - mio di co-tan-to a -

In gui-der-don di que - sta tua fe - de In pre-mio di co-tan-to a-mo-re,

don di que-sta tua fe - de, in gui-der-don di que-sta tua fe - de

In gui-der-don di que - sta tua fe-de In

10

mo-re, Ec-co mi dis - se al - le tue vo-glie pre-sta, ec - co mi dis-se al-le tue vo-glie

mo-re, di co-tan-to a-mo - re, Ec - co mi dis-se al-le tue vo-glie pre-sta.

Ec - co mi dis - se al - le tue vo-glie pre-sta, ec - co mi dis - se al - le tue vo-glie

In pre-mio di co-tan - to a - mo - re, Ec - co mi dis - se al - le tue vo-glie

pre-mio di co-tan-to a-mo - re, Ec - co mi dis - se al - le tue vo-glie

15

pre-sta. Ahi, che men-tre l'ab-brac-cio e pien d'ar - di - re La strin-go:

Ahi, che men-tre l'ab-brac-cio, *ahi, che men-tre l'ab-brac - cio* e pien d'ar - di - re La strin-go: in-vi-do il sol rat-to mi

pre-sta. Ahi, che men-tre l'ab-brac-cio, *ahi, che men-tre l'ab-brac-cio* e pien d'ar-di-re La strin-go: in-vi-do il sol rat - to

pre-sta. Ahi, che men-tre l'ab-brac-cio, *ahi, che men-tre l'ab-brac - cio* e pien d'ar-di-re La strin-go: in-vi-do il sol rat-to mi

pre-sta. Ahi, che men-tre l'ab-brac - cio è pien d'ar - di - re La strin-go: in-vi-do il sol rat-to mi

20

in - vi-do il sol rat - to mi de - sta Che fe - ren - do-mi gli oc - chi uc-ci-s'il co - re, che

de - sta, rat - to mi de - sta Che fe - ren - do-mi gli oc-chi, che fe-ren - do-mi gli oc-chi uc-ci - s'il

mi de - sta, rat-to mi de-sta Che fe-ren - do-mi gli oc - chi uc-ci - s'il co - re, uc - ci - s'il co -

de - sta, *in - vi-do il sol rat - to mi de - sta,* Che fe - ren - do-mi gli oc-chi uc-

de - sta, rat - to mi de - sta Che fe - ren-do-mi gli oc - chi uc - ci - s'il co - re,

25

fe - ren - do-mi gli oc - chi uc-ci - s'il co - re, *che fe - ren - do-mi gli oc-chi uc-ci -*

co - re, che fe - ren - do-mi gli oc-chi, che fe - ren - do-mi gli oc-chi uc-ci - s'il co -

re, *uc - ci - s'il co - re,* che fe - ren - do-mi gli oc-chi uc - ci - s'il co - re, che

ci - s'il co - re, uc - ci - s'il co - re, che fe - ren - do-mi gli oc-chi uc-ci - s'il co -

che fe - ren - do-mi gli oc - chi uc - ci - s'il co - re, che

30



s'il co - re, che fe - ren - do-mi gli oc - chi uc-ci - s'il co - re.

- re, che fe - ren - do-mi gli oc - chi uc-ci - s'il co - re, uc - ci-s'il co-re, uc-ci-s'il co-re.

fe-ren-do-mi gli oc - chi uc - ci - s'il co - re, uc - ci-s'il co-re, uc-ci-s'il co - re.

re, che fe-ren-do-mi gli oc-chi uc-ci - s'il co - re, uc-ci-s'il co - re, uc-ci-s'il co-re, uc-ci-s'il co-re.

fe-ren-do-mi gli oc-chi uc - ci - s'il co - re, uc - ci - s'il co-re, uc-ci-s'il co - re.

Di ch'ella mossa: in guiderdon di questa,
 tua fede in premio di cotanto amore,
 ecco mi disse: alle tue voglie presta.
 Ahi che mentre l'abbraccio e pien d'ardire
 la stringo: invido il sol ratto mi desta
 che ferendomi gli occhi uccise il core.

By this she was moved: A bounty for this,
 your faith, in reward for your constant love,
 she now said to me, ready to give in to all my desires.
 Alas! Even as I embrace her, and full of passion
 I hold her, the envious sun swiftly wakes me,
 for by wounding my eyes, it slew my heart.

translation by editor